

行动者网络视阈下高中英语教材文化呈现

蒋 彧

西北师范大学, 中国·甘肃 兰州 730070

【摘要】本研究运用行动者网络理论分析英语教材的文化表征。行动者网络理论将教材视为动态网络, 人类行动者(编写者、教师、学生)与非人类行动者(文本、图像、活动)互动共构文化意义, 影响学生文化理解与身份建构。通过网络化分析发现, 教材文化表征非单向传递, 而是多重交互过程。教材作为中介者促成多元文化流动, 通过课堂情境、教学实践与学生参与实现文化传播。研究识别三种网络配置: 明晰文化表征网络直接呈现文化信息; 内隐文化对话嵌入语言实践; 跨文化对话网络促进比较理解。这些配置为学生提供多元文化接入点, 突出文化概念“转译”过程的重要性。

【关键词】文化呈现; 行动者网络; 教材分析

引言

教科书作为文化载体和教育工具, 以特定方式塑造语言意义并传递文化价值观。在教育全球化背景下, 培养跨文化交际能力成为外语教育核心目标, 要求学习者具备分析、解释和评价自身及他人文化的知识、态度和技能。行动者网络理论为分析文化意义的建立、传播和重构提供了新的概念框架。该理论将焦点从内容转向作者、文本、图像、活动等复杂网络要素的互动关系。在社会快速变化和文化全球化观念不断演进的环境下, 这种转向尤为重要。本研究运用行动者网络理论框架重新分析人民教育出版社高中英语教科书中的文化表征, 旨在识别文化表征网络中的人类和非人类行动者; 分析行动者在文化生产和意义建构中的关系互动; 调查文化概念的转译过程; 探讨行动者网络视角在英语教学中的应用启示。将促进对教科书作为文化意义建构场所的深入理解, 为未来研究提供新的分析路径。

1 理论框架

行动者网络理论由Latour (2005)、Callon (1986) 和 Law (2009) 提出, 为重新概念化语言教材的文化表征提供了新的分析路径。行动者网络理论否认传统社会学中微观与宏观、人类与非人类之间的区分, 提出扁平本体论, 认为任何实体都可能成为关系网络中的行动者。行动者指通过改变其他代理者行动而对情境产生影响的实体, 在教材分析中包括人类行动者(作者、编辑、教师、学生)和非人类行动者(文本、图像、活动、版面设计)。能动性源于实体在网络中的位置和关系, 而非其固有属性。网络指异质行动者之间的关联, 社会现实是这些网络的产物, 文化表征可视作连接文化内容、教学方法、制度要求和教育

政策的网络产物。转译是核心概念, 指文化概念在穿越不同情境时的转换过程, 文化意义在转译中被积极争议和重新协商, 而非被动传递。铭文指文本、图像等能稳定和传播意义的符号装置, 教材作为重要铭文场所, 文化知识在此被编码、组织和表征。文化表征具有表演性, 文化不是预给定存在, 而是通过网络实践来完成的动态过程。

本研究整合行动者网络概念与多模态话语分析的方法, 框架包含四个分析维度: 行动者网络映射识别人类行动者(教材作者、编辑、课程设计者、教师和学生)、非人类行动者(文本、图像、活动、版面设计和技术平台)和制度行动者(教育政策、课程标准、考试要求和市场力量), 每个行动者带来不同利益、价值观。转译过程分析基于Callon (1986) 的转译模型, 分析教材如何建立文化学习的必要性认知、确立作为文化解释者的地位、为教师和学生分配特定角色, 并通过主题和活动进行文化表征。框架操作化通过多模态分析研究文本、图像等符号资源的功能可供性, 通过网络映射识别文化意义流通的重要节点和路径, 通过批判话语分析考察语言如何构建文化关系的特定版本, 通过跨文化比较研究不同文化在教材中的表征差异, 超越了传统内容分析, 转向检验文化表征在教育情境中产生、流通和转换的社会物质过程, 为理解文化表征作为复杂行动者网络中的新兴现象提供了理论基础。

2 研究设计与发现

本研究聚焦三个核心问题: 在人教版高中英语教科书(必修一)中, 文化表征如何通过人类和非人类行动者的互动形成网络? 文化概念在教科书网络中各行动者间穿越时的转译过程如何? 这些互动产生了哪些网络效应, 如何为学生重新创造文化学习机会? 这一问题设计代表了从传

统内容导向的教科书分析向关系性方法的转变, 承认文化表征是一个动态的网络过程。

研究收集了教科书完整内容(主要文本、补充阅读、练习、图像、版面设计等)、课程文件(国家课程标准、教学指南、评估框架)以及补充材料(教师手册、数字资源等)。分析采用多阶段相互关联的方法: 运用Callon(1986)的网络映射方法和Clarke(2005)的情境映射技术进行行动者识别和网络映射; 使用Callon(1986)的转译模型结合Fairclough(2013)的话语分析技术进行转译分析; 采用Kress和van Leeuwen(2006)的多模态话语分析框架检查视觉表征、空间安排、语言-视觉关系; 利用Law(2009)的“网络效应”概念结合Mol(2002)的多重本体论视角分析网络效应。

研究发现教材中的文化表征行为是由复杂的人类和非人类行动者网络中介的。在人类行动者方面, 教材中识别出两类明确的文化人物: 文化专家(如环保科学家)作为知识的合法来源; 文化中介者(如中国留学生)促进跨文化理解, 体现跨文化说话者模式。隐含的人类行动者包括: 教师为预定文化学习体验的促进者而非文化中介者; 学生为文化学习者。在非人类行动者方面, 不同文本类型发挥不同作用: 信息文本呈现文化知识, 将文化实践呈现为“固定的”和“标准的”; 叙述文本通过个人经验传达文化体验, 将文化差异表征为需要体验或欣赏的东西; 对话文本展现跨文化交流但常遵循可预测格式, 将文化简化为信息交换问题。活动类型包括理解活动、个性化活动和项目活动。

非人类行动者在文化意义建构中发挥了关键调解作用。文本形式不仅承载内容, 更积极塑造文化的配置和接受方式, 信息性文本展示了“新本质主义”文化观, 强调稳定性和事实性而淡化流动性。视觉元素拥有独特“语法”, 产生特定表征效果。教材活动充当“网络稳定器”, 引导学生沿预设路径进行文化学习。重要的转译过程包括文化内容向语言学习资源的工具化转译, 以及全球文化内容的本土化, 这些转译过程重新塑造了文化意义。研究提出了三个重要教学转向: 从文化内容转向文化连接性, 关注学生与文化网络连接方式而非仅仅知识获取; 从文化表征转向文化实施, 将文化作为教育实践参与而非仅仅描述对象; 从被动接受转向积极调解, 将学生视为文化理解过程中的积极调解者而非被动观察者。

文化表征通过人类和非人类行动者的复杂网络产生, 而非简单传递预设材料。分析识别了专家-本土网络、文化比较网络和文化欣赏网络等不同配置模式, 每种模式使某些文化参与形式成为可能的同时限制其他形式。转译过程包括从文化知识到语言资源、从全球到本地语境的多重变换, 体现了文化意义的流动性和动态性。理论贡献方面, 本研究展示了行动者网络理论作为理解教育材料中文化表征的分析框架价值, 支持了文化“实践转向”, 从知识系统转向动态实践系统。

文化意义经历多重转译过程。文化内容被呈现为语言学习材料, 常将文化视为语言学习的工具性资源而非实质性知识体系。抽象文化知识转化为体验式学习, 从文化知识向跨文化能力发展, 促进学生的积极参与。本研究通过行动者网络视角揭示了教科书文化表征的复杂网络特征, 为理解文化知识在教育材料中的构建、传播和转化提供了新的理论框架和实证依据。

3 结束语

综上所述, 本研究通过行动者网络理论分析揭示了语言教材中文化表征的复杂机制和深远意义。教材可以将学生定位为拥有自身文化资源的积极行动者, 增强学生进一步提升跨文化交际能力。未来研究方向可采用比较方法检验不同教科书差异、运用民族志方法研究课堂实践、探索数字技术创造的新网络配置, 以弥补本研究的局限。本研究从行动者网络视阈分析了语言教科书中文化表征, 揭示了文化意义在语言教育中产生的复杂网络机制, 促进更动态的跨文化教育方法的发展。

参考文献:

- [1] 程晓堂, 孙晓慧. 中国英语教师教育与专业发展面临的问题与挑战[J]. 外语教学理论与实践, 2010, (03): 1-6.
- [2] 刘良华. 《教育研究方法》(第三版)[J]. 全球教育展望, 2021, 50(08): 129.
- [3] 吕丽盼, 俞理明. 双向文化教学——论外语教学跨文化交际能力培养[J]. 中国外语, 2021, 18(04): 62-67.
- [4] 张虹, 李晓楠. 英语教材文化呈现分析框架研制[J]. 中国外语, 2022, 19(02): 78-84.

作者简介:

蒋戡(2002.05-), 女, 汉族, 安徽省无为市人, 硕士研究生在读, 西北师范大学, 研究方向: 英语教学。